

## COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 MARS 2023

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

### 1. Concessions au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière aux personnes suivantes :

- Madame Soares Barra da Costa Rodrigues Maria Isabel de Walferdange
- Monsieur Majerus Nicolas de Steinsel
- Madame Chen Guangli de Bereldange
- Madame Schaefer-Grissius Marguerite Charlotte de Bereldange

### 2. Compte de l'exercice 2021

Le compte de gestion de l'exercice 2021 se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
<b>Total des recettes</b>	<b>35 010 169,88 €</b>	<b>18 854,66 €</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>28 184 898,28 €</b>	<b>8 432 869,69 €</b>
<b>Boni propre à l'exercice</b>	<b>6 825 271,60 €</b>	---
<b>Mali propre à l'exercice</b>	---	<b>8 414 015,03 €</b>
<b>Boni du compte de 2020</b>	<b>12 932 636,70 €</b>	---
<b>Boni général</b>	<b>19 757 908,30 €</b>	---
<b>Mali général</b>	---	<b>8 414 015,03 €</b>
<b>Transfert ordinaire vers extraordinaire</b>	<b>-8 414 015,03 €</b>	<b>8 414 015,03 €</b>
<b>Boni définitif</b>	<b>11 343 893,27 €</b>	<b>0,00 €</b>

Le compte de gestion de l'exercice 2021 du receveur est approuvé à l'unanimité.

Le compte administratif de l'exercice 2021 du collègue échevinal est approuvé avec 7 voix (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) contre 6 voix (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Irthum).

### 3. Décomptes de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :

- aménagement d'un passage souterrain – renouvellement de la canalisation entre la rue des Champs et la rue de la Gare : 3 395 192,56 € ;
- agrandissement de la rampe de sortie du parking Haus am Becheler : 113 226,16 € ;
- aménagement d'une aire de stationnement derrière la maison 9, route de Diekirch : 105 487,39 €.

### 4. Devis et crédit supplémentaire

À l'unanimité, le conseil approuve un devis d'un montant de 151 500 € établi par l'Administration des services techniques de l'agriculture pour la mise en état de la voirie rurale de Walferdange. À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 151 500 €, qui sera inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, pour réaliser ces travaux.

### 5. Fixation de salaires

À l'unanimité, le conseil fixe les salaires pour les salariés à tâche intellectuelle à engager dans le futur sous contrat à durée déterminée.

## KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 29. MÄRZ 2023

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

### 1. Grabkonzessionen

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Personen:

- Frau Soares Barra da Costa Rodrigues Maria Isabel aus Walferdingen
- Herrn Majerus Nicolas aus Steinsel
- Frau Chen Guangli aus Bereldingen
- Frau Schaefer-Grissius Marguerite Charlotte aus Bereldingen

### 2. Jahresabrechnung 2021

Die Jahresabrechnung 2021 des Einnehmers schließt mit folgenden Beträgen ab:

	Gewöhnlicher Haushalt	Außergewöhnlicher Haushalt
<b>Einnahmen gesamt</b>	<b>35.010.169,88 €</b>	<b>18.854,66 €</b>
<b>Ausgaben gesamt</b>	<b>28.184.898,28 €</b>	<b>8.432.869,69 €</b>
<b>Überschuss Rechnungsjahr</b>	<b>6.825.271,60 €</b>	---
<b>Defizit Rechnungsjahr</b>	---	<b>8.414.015,03 €</b>
<b>Überschuss Rechnungsjahr 2020</b>	<b>12.932.636,70 €</b>	---
<b>Allgemeiner Überschuss</b>	<b>19.757.908,30 €</b>	---
<b>Allgemeines Defizit</b>	---	<b>8.414.015,03 €</b>
<b>Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt</b>	<b>-8.414.015,03 €</b>	<b>8.414.015,03 €</b>
<b>Definitiver Überschuss</b>	<b>11.343.893,27 €</b>	<b>0,00 €</b>

Die Jahresabrechnung 2021 des Gemeindeeinnehmers wird einstimmig angenommen.

Die Jahresabrechnung 2021 des Schöffenkollegiums wird mit 7 Stimmen (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) gegen 6 Stimmen (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Irthum) angenommen.

### 3. Abnahmeverhandlungen

Der Rat genehmigt einstimmig die Abnahmeverhandlungen der folgenden Arbeiten:

- Bau einer Unterführung – Erneuerung der Kanalisation zwischen der Rue des Champs und der Rue de la Gare: 3.395.192,56 € ;
- Verbreiterung der Ausfahrtsrampe des Parkhauses Haus Am Becheler: 113.226,16 € ;
- Einrichtung eines Parkplatzes hinter dem Haus 9, Route de Diekirch: 105.487,39 €.

### 4. Kostenvoranschlag und zusätzlicher Kredit

Einstimmig genehmigt der Rat einen von der Verwaltung für technische Dienste der Landwirtschaft erstellten Kostenvoranschlag über einen Betrag von 151.500 € für die Instandsetzung von Feldwegen in Walferdingen. Einstimmig genehmigt der Rat dann einen zusätzlichen Kredit für die Ausführung dieser Arbeiten in Höhe von 151.500 €, der in den außerordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2023 aufgenommen werden soll.

### 5. Festlegung von Gehältern

Einstimmig legt der Rat die Gehälter für Angestellte mit intellektuellen Aufgaben fest, die in Zukunft mit befristeten Verträgen eingestellt werden sollen.

## 6. Subsidies

- a) À l'unanimité, le conseil décide de modifier les règles et les montants relatifs aux subsides pour les sportifs méritants de la commune de Walferdange.
- b) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside aux associations de Walferdange pour la participation aux Walfer Bicherdeeg 2022 de 15 € par heure prestée.

## 7. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général

Étant donné que différentes déterminations (usages publics dans les zones mixtes, zones d'utilité publique superposées d'une obligation de plan d'aménagement particulier ou de plan directeur, zones de bâtiments et d'équipements publics, prescription de valeurs minimales de COS et de CMU, incertitudes juridiques dues à la législation actuelle) constituent des obstacles à la mise en œuvre du PAG, le conseil approuve à l'unanimité une modification ponctuelle du plan d'aménagement général.

## 8. Projet d'aménagement particulier : convention et projet d'exécution

À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec Monsieur Jozef Vervloet et Madame Leila Berndtsson, ainsi que le projet d'exécution présenté, en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (PAP) « rue Prince Henri » portant sur des fonds sis à Helmsange, aux abords de la rue Prince Henri et de la rue Jean Schaack et visant l'aménagement de trois lots pour la conservation de bâtiments existants et la construction de deux maisons jumelées, dont une maison unifamiliale et une maison bifamiliale.

## 9. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation à l'occasion de travaux dans la rue des Vergers à Helmsange, la rue des Pommiers à Helmsange, la route de Luxembourg (RN7) à Bereldange, la rue Jean Mercatoris à Helmsange, la rue de Bridel à Bereldange et la route de Diekirch (RN7) à Helmsange. En outre, le conseil modifie à l'unanimité le règlement communal en matière de circulation dans la rue de l'Armistice (site scolaire) à Helmsange.

## 10. Création d'une taxe

À l'unanimité, le conseil décide d'introduire une taxe d'un montant de 1 € par tonne pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Walferdange.

## 11. Conventions

- a) À l'unanimité, le conseil approuve l'avenant à la convention initiale « Pacte Logement 2.0 » en vue de prolonger le délai initial de douze mois.
- b) À l'unanimité, le conseil approuve la nouvelle convention « Klima-Bündnis Lëtzebuerg ».

## 12. Programme d'action local « logement » (PAL)

À l'unanimité, le conseil approuve le programme d'action local « logement » (PAL) pour la commune.

## 13. Pacte Nature : stratégies à définir

- a) Nouvelles plantations communales en milieu urbain de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un choix concernant les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain, sur les propriétés de la commune.
- b) Résilience des forêts de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un plan d'aménagement forestier relatif à la forêt communale, prévoyant d'augmenter l'âge de coupe et de préserver les vieux arbres aux fins de la régénération naturelle.
- c) Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.
- d) Stratégie pour la protection de la nature et de l'eau de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte une stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau.

## 6. Subsidien

- a) Einstimmig beschließt der Rat, die Regeln und Beträge in Bezug auf die Zuschüsse für verdienstvolle Sportler der Gemeinde Walferdingen zu ändern.
- b) Einstimmig beschließt der Rat, den Vereinen von Walferdingen für die Teilnahme an den Walfer Bicherdeeg 2022 einen Zuschuss von 15 € pro geleisteter Stunde zu gewähren.

## 7. Punktueller Änderung des allgemeinen Bebauungsplans

Aufgrund verschiedener Festsetzungen (öffentliche Nutzungen in Mischgebieten, mit PAP oder PD-Pflicht überlagerte, bebaut und erschlossene Zonen für öffentliche Nutzung, Vorgabe minimaler COS- und CMU-Werte, juristische Unsicherheiten aufgrund der aktuellen Gesetzgebung), die Hindernisse bei der Umsetzung des PAG darstellen, genehmigt der Rat einstimmig eine punktueller Änderung des allgemeinen Bebauungsplans.

## 8. Teilbebauungsplan: Konvention und Ausführungspläne

Einstimmig genehmigt der Rat die mit Herrn Jozef Vervloet und Frau Leila Berndtsson abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „Rue Prince Henri“ über Grundstücke gelegen in Helmsingen, zwischen der Rue Prince Henri und der Rue Jean Schaack, welcher die Einteilung in 3 Lose für die Erhaltung von bestehenden Gebäuden und den Bau von zwei Reihenhäusern, davon ein Einfamilien- und ein Zweifamilienhaus, vorsieht.

## 9. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich der Bauarbeiten in der Rue des Vergers in Helmsingen, der Rue des Pommiers in Helmsingen, der Route de Luxembourg (RN7) in Bereldingen, der Rue Jean Mercatoris in Helmsingen, der Rue de Bridel in Bereldingen und der Route de Diekirch (RN7) in Helmsingen. Weiterhin ändert der Rat einstimmig das kommunale Verkehrsreglement in der Rue de l'Armistice (Schulgelände) in Helmsingen.

## 10. Einführung einer Steuer

Einstimmig beschließt der Rat die Einführung einer Steuer in Höhe von 1 € pro Tonne für die Deponierung von Inertabfällen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen.

## 11. Konventionen

- a) Der Rat genehmigt einstimmig die Zusatzvereinbarung zur ursprünglichen Konvention „Pacte Logement 2.0“, um die ursprüngliche Frist um 12 Monate zu verlängern.
- b) Der Rat genehmigt einstimmig die neue Konvention „Klima-Bündnis Lëtzebuerg“.

## 12. Lokales Aktionsprogramm „Wohnen“ (PAL)

Einstimmig genehmigt der Rat das lokale Aktionsprogramm „Wohnen“ (PAL) für die Gemeinde.

## 13. Naturpakt: Festzulegende Strategien

- a) Kommunale Neuanpflanzungen in städtischen Gebieten der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat beschließt eine Auswahl bezüglich der Pflanzenarten, die für kommunale Neuanpflanzungen in städtischen Gebieten auf Gemeindegrundstücken zugelassen sind.
- b) Resilienz der Wälder der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet einen Waldentwicklungsplan für den Gemeindewald, der die Erhöhung des Fällalters der Bäume und die Erhaltung alter Bäume zum Zwecke der Naturverjüngung vorsieht.
- c) Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet ein Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna, insbesondere von Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren.
- d) Strategie für den Natur- und Wasserschutz der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet eine mehrjährige Strategie für den Natur- und Wasserschutz.



**14. Syndicat intercommunal SICONA-Centre : adhésion d'une commune**

À l'unanimité, le conseil se prononce pour l'adhésion de la commune de Wahl au « Syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature » (SICONA-Centre).

**15. Prise de connaissance des statuts**

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Excellence Foundation for Integration and Development (EFID) ».

**15A. Qualité et organisation des repas dans les restaurants scolaires de la commune de Walferdange**

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet.\*

**15B. Désactivation de l'éclairage public pendant la nuit et les conséquences**

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet.\*

**16. Séance non publique**

\*Le rapport complet comprenant les questions et les réponses relatives aux points 15A et 15B peut être consulté sur le site Internet de la commune : <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>

**14. Interkommunales Syndikat SICONA-Zentrum: Beitritt einer Gemeinde**

Einstimmig spricht sich der Rat für den Beitritt der Gemeinde Wahl zum interkommunalen Syndikat „Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature“ (SICONA-Zentrum) aus.

**15. Kenntnisnahme von Statuten**

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Excellence Foundation for Integration and Development (EFID)“.

**15A. Qualität und Organisation der Mahlzeiten in den Schulrestaurants der Gemeinde Walferdingen**

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema.\*

**15B. Abschaltung der Straßenbeleuchtung in der Nacht und die Folgen**

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema.\*

**16. Geheimsitzung**

\*Der vollständige Bericht mit den Fragen und den diesbezüglichen Antworten zu den Punkten 15A und 15B kann auf der Internetseite der Gemeinde nachgelesen werden: <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>

